

MIRABA CAER LAS GOTAS ILUMINADAS POR LOS RELÁMPAGOS, Y CADA QUE RESPIRABA SUSPIRABA, Y CADA VEZ QUE PENSABA, PENSABA EN TI / I WATCHED THE DROPS ILLUMINATED BY THE LIGHTNING FALL, AND EVERY TIME I BREATHED I SIGHED, AND EVERY TIME I THOUGHT, I THOUGHT OF YOU

Pepe Gutiérrez García, México



Produção / Production: Tatiana Graullera (Los No Ricos Films)

Duração / Length: 70 min

Finalização / Completion Date: 2020

Orçamento / Estimated Budget: 83.857,00 €

Financiamento Assegurado / Acquired Budget: 17.607,00 €

Estado de Desenvolvimento / Project Stage: **Desenvolvimento / Development**

SINOPSE / SYNOPSIS

Ficção e documentário misturam-se na exploração das origens e desenvolvimento do colonialismo. No século XVII, um marinheiro espanhol atravessa o Oceano Pacífico no galeão Manila. No século XXI, imagens documentais do México, Filipinas e China seguindo a rota descrita pelo galeão há mais de 300 anos. O passado e o presente coexistem através de humanos autómatos, espaços que se tornam figuras e luzes que se extinguem no escuro.

Fiction and documentary are mixed exploring the origins and development of colonialism. In the XVII century, a Spanish sailor crosses the Pacific Ocean in the Manila Galleon. In the XXI century, documentary images of Mexico, the Philippines and China following the route that the Galleon followed for more than 300 years. Past and present coexist through automated humans, spaces that become figures and lights that become extinct in the dark.

NOTA DE INTENÇÕES / DIRECTOR'S NOTE

Misturando ficção e documentário estabelece-se uma dialética entre o passado e o presente, na exploração das origens e do desenvolvimento do colonialismo. Confronto duas viagens, a de Diego de Velázquez no século XVII, no Galeão de Manila (figura-chave do Mercantilismo, alguns autores estabelecem a rota de Manila como o início da Idade Moderna) e a minha própria viagem, seguindo a rota entre o México, Filipinas e China, no século XXI.

Parto da absoluta ruptura formal, como um acto de protesto político (contra a forma que domina o audiovisual) e, mais importante ainda, da completa aceitação do aparato "cinematográfico" - ou seja, tudo o que se faz com uma câmara - como ficção e nada mais do que isso. E é a partir daí que abraço o artifício e o transfiguro. Os meus filmes procuram a sua qualidade poética e não narrativa, já que qualquer imagem ou som são narrativos em si mesmos. Se falarmos em termos literários, o tipo de cinema que procuro é a poesia e não a prosa.

Recordando o que proclamavam autores como Jean-Marie Straub e Robert Bresson, resgato a ideia de que as imagens têm que chocar entre si para existirem por si só, como unidades "narrativas" e posteriormente, aos olhos de um espectador atento, trabalhem também como um conjunto imposto por uma montagem de igual natureza. Parto do evidente, mas muitas vezes ignorando que filmar (algo) é um acto essencialmente de choque: o choque entre o objecto filmado e quem o filma.

Mixing fiction with documentary a dialectic between the past and present is established, exploring the origins and the development of colonialism.

I confront two trips, that of Diego De Velázquez in the 17th century in the Manila Galleon (a key figure in mercantilism, some authors establish the Manila route as the beginning of the Modern Age) and my own journey following the route between Mexico, Philippines and China in the 21st century.

I start from the absolute formal rupture raised as an act of political protest (against the forms that prevail over visual media) and, more importantly, of the complete acceptance of the "cinematographic" apparatus - that is, everything that is done with a camera - like fiction and nothing more than that; and it is from there that he embraces artifice and transfigures it.

My films seek to highlight their poetic and non-narrative quality since any image or sound are narrative by themselves. If we talked in literary terms, the type of cinema my movie appeals to is poetic and not prose.

Recalling what authors such as Jean-Marie Straub and Robert Bresson preached, I rescue the idea that images have to collide with each other so that they function on their own as "narrative" units and then, in the eyes of an awake viewer, also work as a set imposed by an assembly of the same nature. I start from the obvious but often ignoring, that filming (a subject) is an act of shock essentially: the clash between the filmed and the one who films it.

SOBRE O REALIZADOR / ABOUT THE DIRECTOR



Pepe Gutiérrez García

Os filmes de Pepe Gutiérrez foram mostrados em vários festivais, entre os quais o CPH:DOX, FIC Valdivia, Festival de Cine de San Sebastián, FICUNAM, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de Habana, Festival Márgenes, Transcinema, DocsMx, DOKU:FEST Kosovo, entre outros.

Pepe Gutiérrez's films have been presented at numerous festivals, among which: CPH: DOX, FIC Valdivia, San Sebastian International Film Festival, FICUNAM, Festival of New Latinamerican Cinema of Havana, Márgenes Film Festival, Transcinema, DocsMx, DOKU: FEST Kosovo, among others.

FILMOGRAFIA / FILMOGRAPHY

Esta película la hice pensando en ti / I made this movie thinking of you (2018)

Te prometo nunca regresar / I promise you never to come back (2016)

El brillo de tus ojos se extinguirá con la oscuridad del mundo / The bright of your eyes will extinguish with the darkness of the world (2016)

Los pájaros miran hacia el norte / The birds look to the north (2014)

SOBRE A PRODUTORA / ABOUT THE PRODUCER



Tatiana Graullera

Em 2010, o seu primeiro projecto foi como produtora, *Secret World*, de Gabriel Mariño, ganhou o fundo de produção suíço Visions Sud Est e estreou-na Berlinale 2012. Em 2018, o documentário *A Wild Stream* de Nuria Ibáñez venceu o mesmo fundo do Visions du Sud Est e, no mesmo ano, estreou *La Camarista*, primeiro filme de Lila Avilés no TIFF.

—
In 2010 her first project as a producer, *Secret World* directed by Gabriel Mariño, won the Swiss production fund Visions Sud Est and was premiered at the Berlinale 2012. In 2018 with *A Wild Stream* documentary directed by Nuria Ibáñez won the Swiss post-production fund Visions Sud Est, in the same year she premiered *La Camarista*, Lila Avilés' first film at the TIFF.

CONTACTOS / CONTACTS

Pepe Gutiérrez García
t. +0445529597748
e-mail. pepegutierrez.3@gmail.com /
losnoricofilms@gmail.com